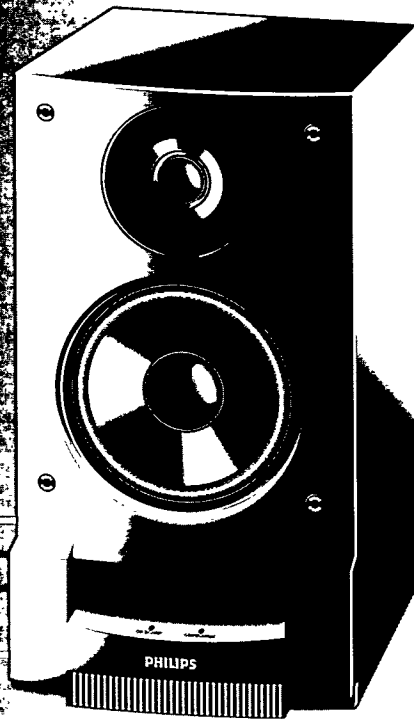


PHILIPS



DSS 940

Digital Speaker System



(GB)	Instructions for use	4
(F)	Mode d'emploi	8
(D)	Bedienungsanleitung	12
(NL)	Gebruiksaanwijzing	16
(E)	Instrucciones de manejo	20
(I)	Istruzioni per l'uso	24
(D)	Brugsanvisning	28
(S)	Bruksanvisning	32
(FIN)	Käyttöohje	36



PHILIPS

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

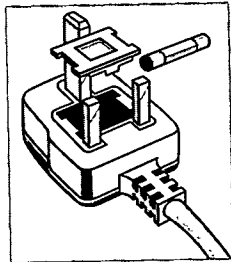
**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 94 160
fax (09) 94 97 858**

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 AMP, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.



If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 A.

Note:

The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- 1 Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- 2 Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- 3 Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E or \perp or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

If in doubt, consult a qualified electrician.

(MEX) México **NOM**



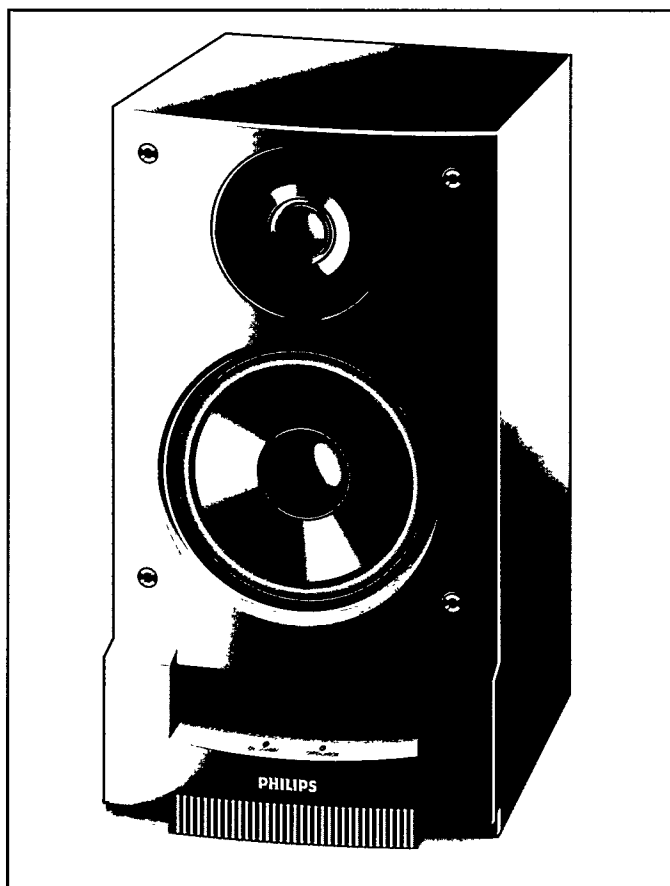
NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.

English	4	English
Français	8	Français
Deutsch	12	Deutsch
Nederlands	16	Nederlands
Español	20	Español
Italiano	24	Italiano
Dansk	28	Dansk
Svenska	32	Svenska
Suomi	36	Suomi



Italiano

Grazie per aver acquistato Digital Speaker System DSS940 della Philips.

In questo rivoluzionario sistema di altoparlanti, un potente processore di segnali digitali corregge gli errori degli altoparlanti (driver). Ne risulta un'eccellente qualità audio senza dover utilizzare un armadio ingombrante. La filosofia costruttiva offre inoltre la massima flessibilità per il collegamento e il controllo, tra cui la possibilità di distribuire il sistema in diversi ambienti.

Prima di collegare o di utilizzare i nuovi altoparlanti, leggere attentamente il presente manuale.

Il manuale è diviso in 3 sezioni:

- **INSTALLAZIONE** che spiega come collegare e posizionare gli altoparlanti.
- **MODALITA' D'USO** che spiega come utilizzare gli altoparlanti.
- **INFORMAZIONI GENERALI** che comprende le informazioni per la manutenzione e i dati tecnici.

RIMOZIONE DELL'IMBALLO

Alla rimozione dell'imballo, esaminare attentamente gli altoparlanti. I cartoni e lo speciale materiale protettivo sono stati realizzati specificamente per proteggere il sistema durante il trasporto; può darsi, però, che durante la spedizione si verifichino dei danni senza che il cartone risulti apparentemente danneggiato. Se il cartone è danneggiato, notificarlo immediatamente al rivenditore Philips presso il quale sono stati acquistati gli altoparlanti.

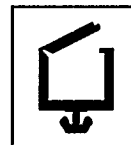
È consigliabile conservare tutti i cartoni e i materiali dell'imballo che potrebbero tornare utili qualora fosse necessario rispedire o trasportare gli altoparlanti in una fase successiva.

La confezione dovrebbe contenere i seguenti componenti:

- 2 Altoparlanti DSS940
- 2 Cavi di alimentazione
- 2 Cavi di connessione DSS link (6 metri)
- 2 Spine terminali
- 2 Fermo cavi
- 1 Telecomando
- 2 Batterie per telecomando
- 1 Garanzia

FERMO CAVO

- Da utilizzare per fissare assieme i due cavi DSS link in entrata ed in uscita dell'altoparlante.
- Inserire il fermo cavo nel foro posto nella parte inferiore del pannello posteriore del DSS940.



ALIMENTAZIONE ELLETRICA

- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta del tipo corrisponda al voltaggio di rete locale. In caso contrario consulti il suo rivenditore o l'Organizzazione di Servizio Assistenza.
- Inserire una spina del cavo di alimentazione nella presa MAINS del DSS940 e l'altra spina nella presa di corrente. A questo punto l'apparecchio è collegato alla corrente elettrica.

AVVERTENZA

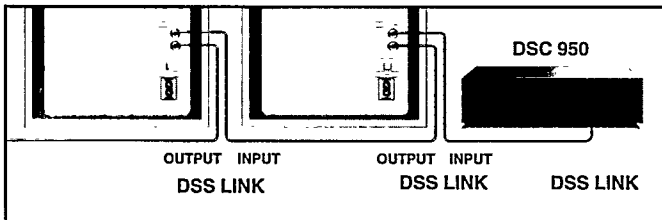
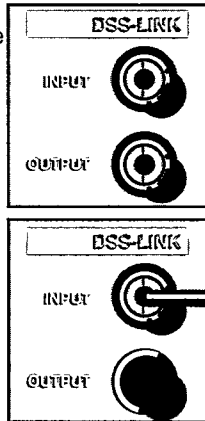
Non accendere l'apparecchio se non dopo aver effettuato tutti i collegamenti.

COLLEGAMENTI

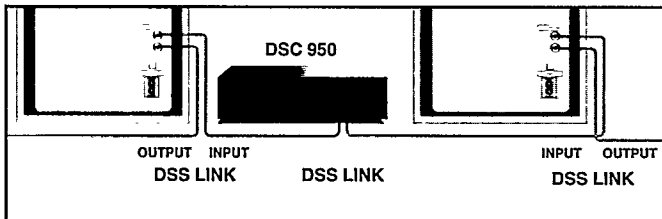
Il sistema di altoparlanti DSS940 può essere utilizzato in due configurazioni:

- 1 Come sistema costituito da un Philips Digital System Controller (ad esempio DSC 950) e da una o più coppie di altoparlanti DSS940. Tutti i sistemi di altoparlanti digitali sono collegati al DSC tramite il collegamento DSS (DSS Link). Questo cavo coassiale è idoneo per trasferire sia i segnali audio stereo che i segnali di controllo per i parametri quali il volume e la regolazione del tono. Tutti i segnali trasmessi sono di tipo digitale.
 - Collegare il cavo coassiale collegato all'uscita DSS Link del Digital System Controller al jack **DSS LINK INPUT** del primo altoparlante. Collegare quindi il cavo coassiale collegato al jack **OUTPUT** del primo altoparlante al jack **INPUT** del secondo altoparlante.
 - Collegare con questa procedura tutti gli altoparlanti.

La catena deve terminare sempre con una spina terminale.



- Si può anche collegare il Digital Speaker System alle due uscite DSS Link del DSC. In questo modo, il DSC diventa un componente della catena.



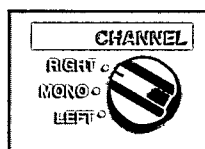
- 2 Come sistema costituito da una singola sorgente digitale (ad esempio un lettore di CD) e da una o più coppie di altoparlanti DSS940.

- Collegare il cavo coassiale collegato al jack dell'uscita digitale del lettore CD (o dell'altra sorgente digitale) al jack **DSS LINK INPUT** del primo altoparlante; collegare quindi il cavo coassiale collegato al jack **OUTPUT** del primo altoparlante al jack **INPUT** del secondo altoparlante. Collegare con questa procedura tutti gli altri altoparlanti. Attenzione: inserire sempre una spina terminale nel jack **OUTPUT** dell'ultimo altoparlante della catena.

CHANNEL (CANALE)

L'interruttore CHANNEL, presente sul retro del DSS940, seleziona il canale sinistro, mono o destro.

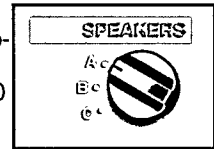
- In posizione RIGHT, l'altoparlante riproduce il canale destro.
- In posizione LEFT, l'altoparlante riproduce il canale sinistro.



SISTEMA ALTOPARLANTI A/B/C

Si possono collegare e controllare con un DSC o con una sorgente digitale fino a 6 coppie di altoparlanti, raggruppate in tre sistemi controllabili separatamente.

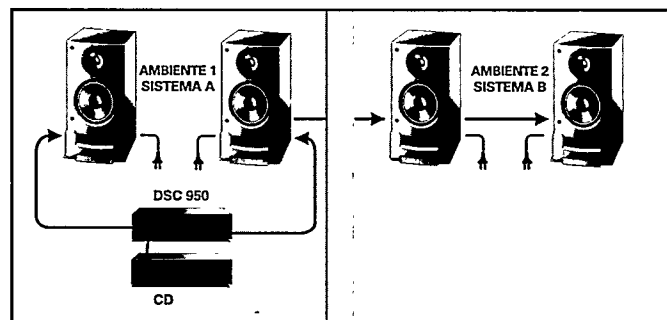
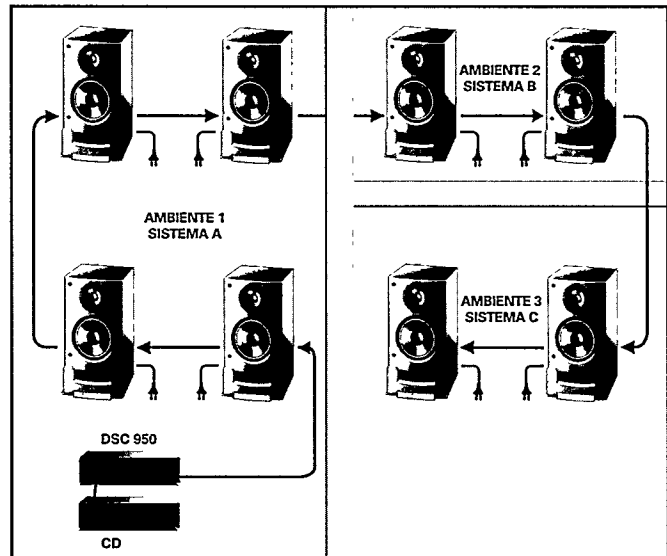
Tutti i componenti sono collegati da un singolo cavo coassiale (DSS Link). Con l'interruttore SPEAKERS posto sul retro del DSS940 si può selezionare il sistema A, B o C.



Verificare che tutti gli altoparlanti installati nello stesso ambiente siano impostati nello stesso modo e che il DSC sia installato nell'ambiente 1 (sistema A).

Nota: La lunghezza massima di un cavo DSS Link che collega due altoparlanti è di 20 metri.

Qui sotto riportiamo due esempi di collegamenti che si possono effettuare con il Digital Speakers System.

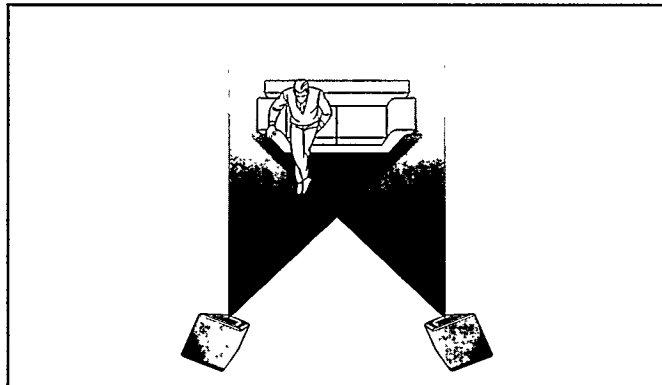


– Il telecomando in dotazione consente di controllare il volume di ogni singolo gruppo di altoparlanti. In questo modo il livello del volume può variare da ambiente ad ambiente.

– Tutti gli altoparlanti sono dotati di un rilevatore ad infrarossi. I componenti del sistema (a patto che siano della serie Philips 900) possono essere controllati in ogni ambiente puntando il telecomando in direzione dell'altoparlante DSS940. Le regolazioni effettuate tramite il telecomando verranno trasmesse automaticamente al DSC che le invierà al dispositivo di sorgente del segnale (p.e. tuner serie 900). Assicurarsi che i componenti della serie 900 siano connessi tra di loro tramite le prese ESI BUS (cavi verdi).

POSIZIONAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI

Il comportamento sonoro tra gli altoparlanti e l'ambiente è un fenomeno estremamente complesso, ed costituisce, da molti anni, oggetto di studi da parte di tecnici e ambienti accademici. Nonostante ogni ambiente domestico abbia specifiche acustiche proprie, di seguito sono elencati alcuni accorgimenti da seguire per raggiungere una qualità sonora ottimale:



- Gli altoparlanti vanno posizionati nell'ambiente designato il più simmetricamente possibile e alla stessa altezza.
- Il DSS940 offre le massime prestazioni quando l'altoparlante a toni alti viene collocato all'altezza dell'orecchio di una persona seduta (superficie superiore dell'altoparlante a ± 1 m da terra). Il migliore posizionamento si ottiene utilizzando lo speciale supporto per altoparlanti (vedere Accessori). L'altoparlante a toni alti può anche essere collocato su di uno scaffale. Applicando degli elementi di fissaggio tra il DSS e il supporto e/o tra il supporto e il pavimento si ottimizza la qualità dell'audio a volume basso.
- Il miglior effetto stereo si ottiene quando la distanza tra i due altoparlanti è uguale alla distanza che separa ciascun altoparlante dall'ascoltatore, in modo che l'ascoltatore e gli altoparlanti formino un triangolo equilatero.
- Evitare di posizionare gli altoparlanti in un angolo poiché ciò determinerebbe una riproduzione dei bassi troppo amplificata.
- Non collocare ostacoli di fronte agli altoparlanti poiché ciò influirebbe sulla riproduzione dei toni alti, riducendo notevolmente le prestazioni dell'effetto stereofonico. L'ascoltatore deve essere sempre in grado di 'vedere' gli altoparlanti.
- Se si desidera collocare gli altoparlanti in uno scaffale di una libreria, è necessario assicurarsi che il calore prodotto dagli altoparlanti digitali a toni alti possa essere dissipato liberamente. Per questa ragione verificare che le fessure per la ventilazione poste sulla parte posteriore dell'unità non siano otturate e che vi sia un sufficiente ricircolo dell'aria attorno all'altoparlante. Sono necessari un minimo di 5 cm. liberi attorno al dispositivo.

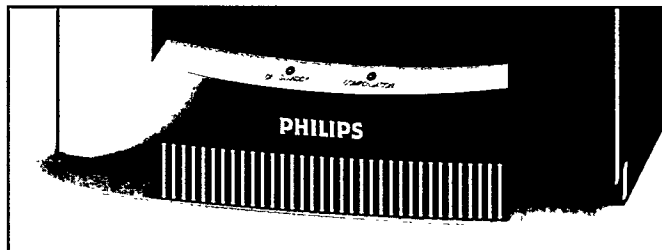
La qualità acustica dell'ambiente d'ascolto è un fattore che incide sulla qualità generale dell'audio offerto dal sistema musicale. È importante quindi tenere presente che l'acustica dell'ambiente di installazione influisce sulla qualità dell'audio risultante dal nuovo sistema di altoparlanti Philips.

- Se l'ambiente presenta muri, soffitto e pavimento piani e duri, oltretutto pochi mobili, si noterà un suono tendenzialmente aspro e/o una risposta cupa dei bassi. Questo inconveniente può essere compensato applicando materiale fonoassorbente. I tappeti ed i tendaggi sono materiali con un eccellente grado di assorbimento del suono.
- Se il locale presenta tanti mobili, tappeti molto spessi, tendaggi, ecc., si noterà che le frequenze più elevate tendono ad essere ridotte. Per ovviare parzialmente al problema, si possono collocare gli altoparlanti in posizione più vicina alla zona di ascolto. Oltre che sul bilanciamento spettrale (frequenza) del sistema, l'acustica dell'ambiente influisce anche sull'effetto stereofonico.

INTERRUTTORE POWER ON/OFF

AVVERTENZA

Non accendere l'apparecchio se non dopo aver effettuato tutti i collegamenti.



- Premere l'interruttore POWER ON/OFF posto sul retro dell'altoparlante. L'altoparlante si commuta nel modo attesa. La spia ON/STANDBY si illumina (rossa). Nel modo attesa l'altoparlante può ricevere i comandi trasmessi dal telecomando.
- All'accensione dell'intero sistema (altoparlanti e DSC), si attiva il sistema di altoparlanti A. La spia ON/STANDBY si illumina (verde).
- Non appena si commuta nel modo attesa, l'altoparlante effettua un controllo interno del software; si illuminano ripetutamente le spie ON/STANDBY (verde) e COMPENSATION (gialla).
- Quando si commuta il DSC nel modo attesa, anche agli altoparlanti viene trasmesso un comando di commutazione nel modo attesa.
- Per spegnere l'apparecchio, premere nuovamente l'interruttore POWER ON/OFF. Questa operazione va effettuata solo in caso di prolungati periodi di assenza, ad esempio durante le vacanze. I comandi trasmessi con il telecomando non possono essere ricevuti quanto l'apparecchio è spento.

DIGITAL SYSTEM CONTROLLER

La comunicazione tra i moduli del sistema passa attraverso un'unità master. L'unità gestisce tutti i messaggi di controllo in ingresso. Dopo aver elaborato il comando, l'unità master in genere trasmette un messaggio ad una o più unità slave. In un sistema che incorpora un DSC, quest'ultimo viene sempre assunto come unità master. Il DSC trasmette i segnali al primo altoparlante della catena. Questo altoparlante trasmette i segnali all'altoparlante successivo e così via. In questo modo, tramite il DSC si possono ad esempio trasmettere agli altoparlanti i livelli di volume.

Se gli altoparlanti sono direttamente collegati ad un singolo apparecchio digitale, ad esempio un lettore CD, il primo altoparlante della catena viene assunto come unità master. (Se ad esempio per un altoparlante viene impostato un determinato livello di volume, agli altri altoparlanti (dello stesso sistema) viene trasmesso un messaggio che determina l'adattamento dei rispettivi livelli di volume).

COMPENSAZIONE

Philips DSS amplia il campo digitale allo stesso altoparlante, tramite il Digital Signal Processor (DSP).
Ogni altoparlante incorpora un Digital Signal Processor. Il Digital Signal Processor compensa le caratteristiche fisiche naturali del sistema di altoparlanti per ottenere un'ampiezza lineare e una riproduzione di fase lineare.

La compensazione è attiva quando è illuminata la spia COMPENSATION (gialla). In queste condizioni si ottiene una ottimale qualità di riproduzione audio.

La compensazione può essere disattivata solo tramite il DSC. Solo se la compensazione è disattivata si possono utilizzare i comandi di regolazione del tono dei bassi e degli alti. L'uso delle regolazioni dei toni BASS e TREBLE è consigliato solamente per correggere le sorgenti di bassa qualità, quali la ricezione radio AM. Si sconsiglia di intervenire su questi controlli per la regolazione di sorgenti CD e DCC.

TELECOMANDO

Ogni altoparlante ha una finestra di sensibilità rispetto al telecomando a infrarossi. Il telecomando può quindi essere puntato in direzione di qualsiasi altoparlante installato nel locale. I comandi del telecomando vengono automaticamente trasmessi agli altri altoparlanti e al DSC.

Con il telecomando si possono attivare le seguenti funzioni:

- **Altoparlanti A:** attivazione/disattivazione sistema altoparlanti A (attesa).
- **Altoparlanti B:** attivazione/disattivazione sistema altoparlanti B (attesa).
- **Altoparlanti C:** attivazione/disattivazione sistema altoparlanti C (attesa).
- **Volume:** aumento/riduzione del volume per ciascun sistema di altoparlanti.
- **MUTE on/off:** per attenuare il suono di 24 dB.
- **STANDBY:** mantenerlo premuto per più di 1 secondo per commutare tutte le unità del sistema nel modo attesa.

Quando riceve un comando del telecomando, la spia ON/STANDBY inizia a lampeggiare (arancio). Il telecomando della serie Philips 900 consente di controllare l'intero sistema direttamente tramite gli altoparlanti.

MANUTENZIONE

Il sistema di altoparlanti DSS940 della Philips è rifinito in legno nero di alta qualità sulla superficie superiore e sui lati della cassa. La cassa va spolverata con regolarità. Si può anche utilizzare una piccola quantità di preparato lucidante per uso domestico.

La schermatura anteriore è laccata e di colore negro. Per pulirla, inumidire leggermente un panno morbido con acqua e una piccola quantità di un prodotto di pulizia per vetri e strofinare delicatamente per rimuovere eventuali tracce di polvere e/o impronte delle dita. Passare quindi un'ultima volta la schermatura con un panno asciutto e pulito. Non spruzzare sulla schermatura prodotti lucidanti o olio lucidante per mobili.

I SPECIFICHE TECNICHE

(Soggette a modifica)

Sistema:Digitale attivo, a 2 vie

Risposta in frequenza:40-20.000 Hz, $\pm 1,5$ dB
.....35-20.000 Hz, ± 3 dB

Linearità di fase: $\pm 10^\circ$, 350-19.000 Hz

Pendenza frequenza di taglio:
.....2800 Hz (acustica, -6 dB, 36 dB/ottava)

Amplificatori:

Basse frequenze:75 Watt cont. (IEC)/picco 260 Watt (8 Ω)
Alte frequenze:20 Watt cont. (IEC)/picco 50 Watt (8 Ω)

Convertitori D/A:

Basse frequenze:
.Bitstream a calibrazione continua, 128 x sovracampionatura
Alte frequenze:
.Bitstream a calibrazione continua, 128 x sovracampionatura

Rapporto S/R:fino a 100 dB

Separazione canali:infinita

Frequenza di campionatura:32 / 44,1 / 48 kHz

Connettori:

Ingresso DSS Link:
.....Cinch IEC958 compatibile (0,5 Vp-p, 75 ohm)
Uscita DSS Link:Cinch (0,5 Vp-p, 75 ohm)

Altoparlanti:

Altoparlante toni bassi:fibra di 7 pollici
Altoparlante toni alti:cupola morbida 1 pollice

Cassa:

Dimensioni (alt. x largh. x prof.)375 x 205 x 360 mm circa
Volume acustico:8,5 litri
Materiale cassa:19 mm MDF
Materiale schermatura:PMC
Peso:12 kg circa

Italiano

ACCESSORI

- Supporti FV 105: Supporto altoparlanti con elementi di fissaggio (2 supporti per ogni cartone).
- DSS-link FV 120: 1 da 20 m, con 2 attacchi dorati

DSS 940

